

DOSSIER DE PRODUCTION



© photo : Sélène Assaf

**C O M É**  
**D I E**

**CENTRE DRAMATIQUE  
NATIONAL DE REIMS**

## CONTACTS

Magali Dupin  
m.dupin@lacomediereims.fr  
06 20 96 85 43

Inès Beroual  
i.beroual@lacomediereims.fr  
06 77 40 75 83

# ENTRE VOS LIGNES

**SÉLÈNE ASSAF**

# GÉNÉRIQUE

TEXTE, MISE EN SCÈNE ET JEU

**Sélène Assaf**

COLLABORATION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE

**Sarah Siré**

CRÉATION ET RÉGIE LUMIÈRE

**Raphaël Rubbens**

REMERCIEMENTS COLLABORATIONS PASSÉES

**Charlotte Farcet**

**Romane Metaireau**

**Rudy Gardet**

**Caroline Chausson**

—

Durée : 50 min

## PRODUCTION

Comédie - CDN de Reims

Avec le soutien du Théâtre des Martyrs

## CRÉATION

Le 10 mars 2026 à LA BOUSSOLE — CENTRE CULTUREL DE REIMS dans le cadre de la Comédie Itinérante.

## TOURNÉE ITINÉRANTE 2025-2026

Du 11 au 28 mars 2026 : Comédie Itinérante, tournée itinérante jusqu'à 1h45 autour de Reims :

- Le 11 mars : Villers-Semeuse (08)
- Le 12 mars : Saint-Laurent (08)
- Le 13 mars : Raucourt-et-Flaba (08)
- Le 17 mars : Revin (08)
- Le 18 mars : Ressons-le-Long (02)
- Le 19 mars : Romilly-sur-Seine (10)
- Le 20 mars : Contrisson (55)
- Le 25 mars : Vailly-sur-Aisne (02)
- Le 26 mars : Monthermé (08)
- Le 27 mars : Guignicourt (02)
- Le 28 mars : Pavillon de Vauclair (02)

Disponible en tournée 2026-2027

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF

## SYNOPSIS

Dans un enchaînement de conversations auxquelles je redonne voix, seule avec mes deux grand-mères, l'une libanaise, l'autre française, tiraillée, naviguant entre lignes, mots et mélodies, de Fayruz à Billie Holiday, je me remémore : moi face à ces deux femmes que tout oppose. Je m'interroge sur cet héritage féminin précieusement schizophrénique et le fait d'être considérée comme une revanche sur le monde par deux cultures, deux éducations, deux visions, deux mondes aussi antagonistes. Au travers d'une relecture du passé pour un état des lieux, passant d'un versant à l'autre, où le chant serait ma voix, je présente un équilibre mouvant.

L'identité d'une personne n'est pas une juxtaposition d'appartenances autonomes, ce n'est pas un « patchwork », c'est un dessin sur une peau tendue ; qu'une seule appartenance soit touchée, et c'est toute la personne qui vibre.

*Les identités meurtrières, Amin Maalouf*

Je crois que j'ai toujours été entre deux et que ça a commencé tôt. L'arrivée sur terre, ce n'est pas abstrait, on arrive au milieu d'un ensemble de relations, avec des visages, des gestes, des paroles...

*Le vrai lieu, Annie Ernaux*

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF



© photo : Raphaël Rubbens

## NOTE D'INTENTION

Née à Paris d'un père libanais et d'une mère française, j'ai grandi à Bruxelles, suis repartie à Paris vingt ans plus tard, et ai toujours passé mes étés à Beyrouth.

Ma vie a été rythmée par des déplacements. Des déplacements géographiques, certes, mais surtout émotionnels. Entre une famille occidentale, déjà en marge de la société bien pensante, et une famille orientale, fortement attachée à ses traditions et croyances, mon cœur et mon esprit se sont toujours adaptés.

Au-delà de parler de mon histoire familiale, je voudrais parler d'identité.

Leurs récits de guerres, d'amour, d'amitié, de femmes et d'hommes m'ont toujours suivie, fascinée, dépassée jusqu'à parfois, supplanter mon réel. Longtemps, j'ai voulu retransmettre ces récits et d'autres au théâtre.

À travers le portrait et l'incarnation de mes deux grand-mères, de leur relation et leurs mots partagés avec moi durant nos vies communes, je présente et questionne un héritage riche et schizophrène. Schizophrène de par leurs visions du monde présentées comme uniques et véritables, alors qu'opposées en tous points.

Je questionne également la charge, le fardeau d'être pour mes grands-mères, leur "revanche sur le monde". Car dans cette virtuosité à s'adapter, par amour de l'harmonie, de sa famille, dans ces histoires de vie héroïquement riches, on peut s'oublier, ou oublier de se demander, qui sommes-nous ? Une projection de désirs ? Un assemblage d'histoires ? De névroses ? Tout à la fois, oui ! Nous sommes évidemment tous faits d'influences. Mais à quel moment peut-on dire « cette pensée est-elle réellement la mienne ? » sans vous faire plaisir, sans vous décevoir, à vous qui nous avez éduqué-e, protégé-e, sublimé-e, aimé-e...

Et que reste-t-il de tout cela, de vos passations, de nos discussions une fois que vous n'êtes plus ?

Dans cette forme de seule en scène, je redonne voix à mes grand-mères et aux conversations que nous avons eues de manière très factuelle. Par ce travail de mémoire, je présente et tente d'éclairer mes pensées et sentiments sur certains sujets. L'amour, les hommes, l'amour des hommes, la maternité, la féminité, le théâtre, la musique... Sujets sur lesquels nos familles, notre culture, notre environnement nous ont exposé directement ou indirectement leur opinion, leurs convictions, leur autorité et leurs désirs pour moi, pour nous. J'établis ici une sorte d'état des lieux ludique au milieu duquel le chant, ma voix, mêlée à la leur veut se faire entendre et prend position : au milieu, en équilibre. Nous ne sommes pas un patchwork, comme le dit Amin Maalouf, mais un dessin sur une peau tendue, et plusieurs appartenances peuvent nous faire vibrer.

Sélène Assaf, novembre 2024

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF



« Je me suis dit, c'est pas grave. Un jour j'aurai une petite fille et elle sera moi - comme moi, elle fera du théâtre et elle me vengera ! »

V.T. dite Néné



« Mais toi habibté, tu vas me venger ! Tu vas te marier avec un homme beau, que tu aimes ! Et tu auras plein d'enfants et tu viendras vivre près de moi, à Beyrouth ! »

M.A. dite Téta

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF

## GENÈSE ET FUTUR DU PROJET

Il y a 4 ans, j'ai eu la possibilité au Théâtre de la Cité, CDN de Toulouse, d'amorcer ce travail d'écriture et de présenter une première maquette de 30 minutes. Mais suite à la disparition d'une grand-mère et à la perte de mémoire et d'identité de l'autre il y a deux ans, il m'a paru encore plus nécessaire de reprendre ce travail et de l'approfondir. C'est ce que La Comédie de Reims m'a permis de faire lorsqu'il m'a été proposé de présenter en juin 2024 une Carte Blanche devant un public. Le premier travail a alors été remodelé, continué et une nouvelle forme de 50 minutes est née.

Le spectacle peut donc être joué dans les théâtres, mais également, de par son sujet et son dispositif léger, en itinérance, ce que La Comédie de Reims a proposé de faire grâce à son dispositif la Comédie Itinérante.

Sélène Assaf



© photo : Raphaël Rubbens

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF

## DRAMATURGIE

Les matériaux essentiels de cette création reposent en grande partie sur des souvenirs d'événements, de conversations, de phrases dites lors de certaines de nos retrouvailles depuis ma naissance, et qui me sont restés. Mais également sur des interviews de mes grand-mères que j'ai effectuées en 2018. Elles m'y racontent leur vie, parfois très en détails et leurs sentiments vis-à-vis de leur carrière professionnelle, de leur féminité, de la maternité, de leurs combats, de leurs désirs assouvis ou empêchés et indirectement de leurs projections sur leur descendance. Ces matériaux ne seront pas projetés par vidéo, mais incarnés, tordus et mis en relation les uns avec les autres dans une succession de tableaux dialoguant entre eux.

Et quoi de mieux qu'être seule en scène pour parler de « l'entre deux », de cette position parfois lourde en charge de « point d'attache », de la richesse et du poids de cette richesse lorsque l'on est au milieu de deux mondes contradictoires ?

La place de la musique est également importante. Lorsque je mentionne les combats de ces deux femmes, je sous-entends leurs armes. Pour l'une cela a été l'enseignement et la foi, pour l'autre les arts plastiques et la guitare. Ici, je voudrais converser avec elles et vous, via les miennes, qui sont le théâtre et le chant. Des chants arabes de la magnifique Fayrouz, chanteuse préférée de l'une et chant américains Jazz de la sublime Billie Holiday, chanteuse préférée de l'autre. Chants que j'ai partagés avec elles et que je leur rends.

Sélène Assaf



© photo : Raphaël Rubbens

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF

## EXTRAIT

TÉTA : Mais *habibté*, moi je te tiens ! Tu ne peux pas tomber, *habibté*.

NÉNÉ : Of course ! Tu dérapes complètement ma cocotte ! Évidemment que c'est moi qui te tiens ! Et tu sais pourquoi les grands-parents et les petits enfants s'entendent si bien ? Parce qu'ils ont un ennemi en commun : les parents. Et je te lâcherai jamais !

TÉTA : Eh moi non plus ! Par mon amour et mes prières, je te tiens !

NÉNÉ : Oh vous ! Comme ma mère vous avez eu l'art de vivre enceinte et vous mourrez en sainte. Et toi arrête de manger du chocolat, tu commences à avoir de la cellulite, pas bon pour ton métier ça !

SÉLÈNE : Toutes les femmes ont un peu de cellulite

NÉNÉ : Pas moi

TÉTA : *Chou* cellulite, c'est quoi ?

SÉLÈNE : Un problème de femme occidentale téta.

TÉTA : Heiin oui *Habibté*, tu préfères vivre à Paris, n'est-ce pas eh tu préfères Néné à moi, je le sais.

SÉLÈNE : Mais n'importe quoi ! J'ai grandi à Bruxelles, c'est juste plus proche aussi

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF

# SÉLÈNE ASSAF

## TEXTE, MISE EN SCÈNE ET JEU

Comédienne franco-libanaise formée en Belgique, puis à la Classe Libre du Cours Florent à Paris, elle intègre plus tard la troupe éphémère de l'Atelier du Théâtre de la Cité - CDN de Toulouse.

Elle est membre de la Cie Le Théâtre de l'Éclat avec laquelle elle joue notamment dans *Avec le paradis au bout* et *Pour en finir*, mis en scène par Florian Pâque.

Jouant entre autres sous la direction de Thierry Harcourt ou Igor Mendjisky, on l'a vu dernièrement dans la mise en scène de *Des Cadavres qui respirent* par Chloé Dabert, celle d'*EC(H)OS* par Millaray Lobos ou encore *Les Enivrés* par Sarah Siré.

À l'écran, elle a tourné devant la caméra de Cédric Klapisch, d'Edmond Carrère, de Géraldine Nakache ou encore de Josée Dayan.

Entre 2022 et 2024 on a pu la voir dans *La délicatesse* de David Foenkinos, mit en scène par Thierry Surace, au Théâtre de l'Oeuvre et en tournée ainsi que dans *Le Firmament* de Lucy Kirkwood, mit en scène par Chloé Dabert au 104, TGP et également en tournée en France et qui sera repris en Janvier 2025 au Théâtre du Rond Point à Paris.

Elle joue également dans *Villa* de Guillermo Calderon mit en scène par Sarah Siré au théâtre des Martyrs en Belgique.

En parallèle du métier de comédienne, elle pratique le chant depuis petite, particulièrement le Jazz auquel elle a été initiée par ses grands-parents, musiciens professionnels. Elle a souvent été amenée à chanter ou poser sa voix pour des créations au théâtre dans lesquelles elle jouait, en français, en anglais ou même encore en libanais.

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF



© photo : Julie Reggiani

# SARAH SIRÉ

## COLLABORATION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE

Comédienne, metteuse en scène, pédagogue et dramaturge, elle a mis en scène *Assange Odyssée* (TNS), *Villa* de Guillermo Calderon (Théâtre de la Vie et Martyrs), *Les enivrés* de Viripaev (Espace Lumen/Auvio), *La pièce à deux personnages* de Tennessee Williams (Ocean Nord), *Des couteaux dans les poules* de David Harrower (Avignon), *Les trois sœurs ou adaptation de la perte* d'après Anton Checkhov (Gare au théâtre).

Elle a collaboré avec Michel Vinaver, *L'Ordinaire* (Comédie française) et *Iphigénie hotel* (théâtre Nanterre Amandiers), Jalie Barcion, *Tigrane* (Lucernaire), Kelly Rivière, *An irish story* (La scala Paris).

Elle a terminé l'écriture d'un mémoire sur l'œuvre de Karl Polanyi. Elle enseigne la pédagogie théâtrale au cours Florent à Bruxelles.

En avril 2025, Sarah Siré est nommée directrice générale et artistique du Théâtre des Martyrs à Bruxelles.

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF



© photo : Laetitia Defendini

# RAPHAËL RUBBENS

## CRÉATION LUMIÈRE

Est scénographe, diplômé de l'École nationale supérieure des arts visuels de La Cambre et éclairagiste, vivant à Bruxelles.

On retiendra ses collaborations avec Bogdan Zamfir (*Nous voudrions vivre*), Mélanie Rullier (*Les Murmures de L'ombre*), Sarah Siré (*Les Enivrés*), Fanny Brouyaux (*De la poésie, du sport, etc / Un Bruit*), Raphaëlle Bruneau (*Qui est blanc dans cette histoire*), Myriam Van Imschoot (*What Nature Says*), Javier Suarez (*Géodésique*), Agnès Dru (*Balansé*), Claude Schmitz (*Amerika / The Inner Worlds*), Stéphane Arcas (*La Forêt, vert presque vert*), Manah Depauw (*Johnson & Johnson / Eden Central / Kingdom*), Catherine Baÿ (*Les Blanches-Neiges*), Leslie Marschaelk (*Floating Mind*), Olivier Boudon (*Nous*), Clinic Orgasm Society (*Ton joli rouge-gorge*), Transquiquennal (*Harry*), Zouzou Leyens (*Monelle*), Kris Verdonck (*II*), Gisèle Vienne (6 spectacles depuis 2005), quelques incursions dans le cinéma avec Martine Doyen (*Witz*) et Güldem Durmaz (*Kazarken*) et sa participation régulière au Kunstenfestivaldesarts, comme régisseur, constructeur et scénographe du centre du festival depuis 2020.

# ENTRE VOS LIGNES

SÉLÈNE ASSAF



© photo : droits réservés

## CONTACTS

Magali Dupin  
m.dupin@lacomediedereims.fr  
06 20 96 85 43

Inès Beroual  
i.beroual@lacomediedereims.fr  
06 77 40 75 83

# ENTRE VOS LIGNES

**SÉLÈNE ASSAF**